



Flamco



Flamcomat®, Flexcon® M-K Módulo de extensión SPC, tarjeta SD

ESP Manual de instalación y funcionamiento
Documento suplementario
Traducción de las instrucciones de funcionamiento originales





BE	Flamco Belux J. Van Elewijckstraat 59 B -1853 Grimbergen	+32 2 476 01 01	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fännring 1 6403 Küsnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ U silnice 949 161 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Steinbrink 3 42555 Velbert	+49 2052 887 04	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Löötsa 6 114 15 Tallin	+ 372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+ 358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. (A Pest Megyei Bíróság mint Cégbíróság. Cg.13-09-136479) H - 2330 Dunaharaszti, Jedlik Ányos út 25	+36 24 52 61 31	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk

Español (ESP) Instrucciones de instalación y de funcionamiento

Índice

1.	Uso adecuado.....	4
2.	Equipamiento, instalación del módulo.....	4
3.	Puesta en marcha, uso	5
4.	Recomendaciones	6
5.	Archivo de configuración, ejemplos.....	6
6.	Retirada del servicio, eliminación	7



El presente documento es un suplemento del Manual de instalación y funcionamiento: Flamcomat, nº doc.: MC00448/06-2013/esp; Flexcon M-K, nº doc.: MC00449/06-2013/esp y debe utilizarse solamente con estos documentos básicos. Las instrucciones generales de seguridad incluidas en el presente documento se aplican en particular, al igual que la información sobre el equipo, a su utilización y funcionamiento.

Para consultar las instrucciones de instalación y otro tipo de documentación, visite www.flamcogroup.com/manuals. Puede consultar más información sobre el producto en su delegación de Flamco (véase la página 2).

1. Uso adecuado

Los componentes electrónicos constituyen una adición con licencia para una unidad de control SPCx-lw/hw, para proporcionar una interfaz de tarjetas SD/MMC para las necesidades de transferencia de datos SPC. Se aplica la declaración de conformidad del documento básico.

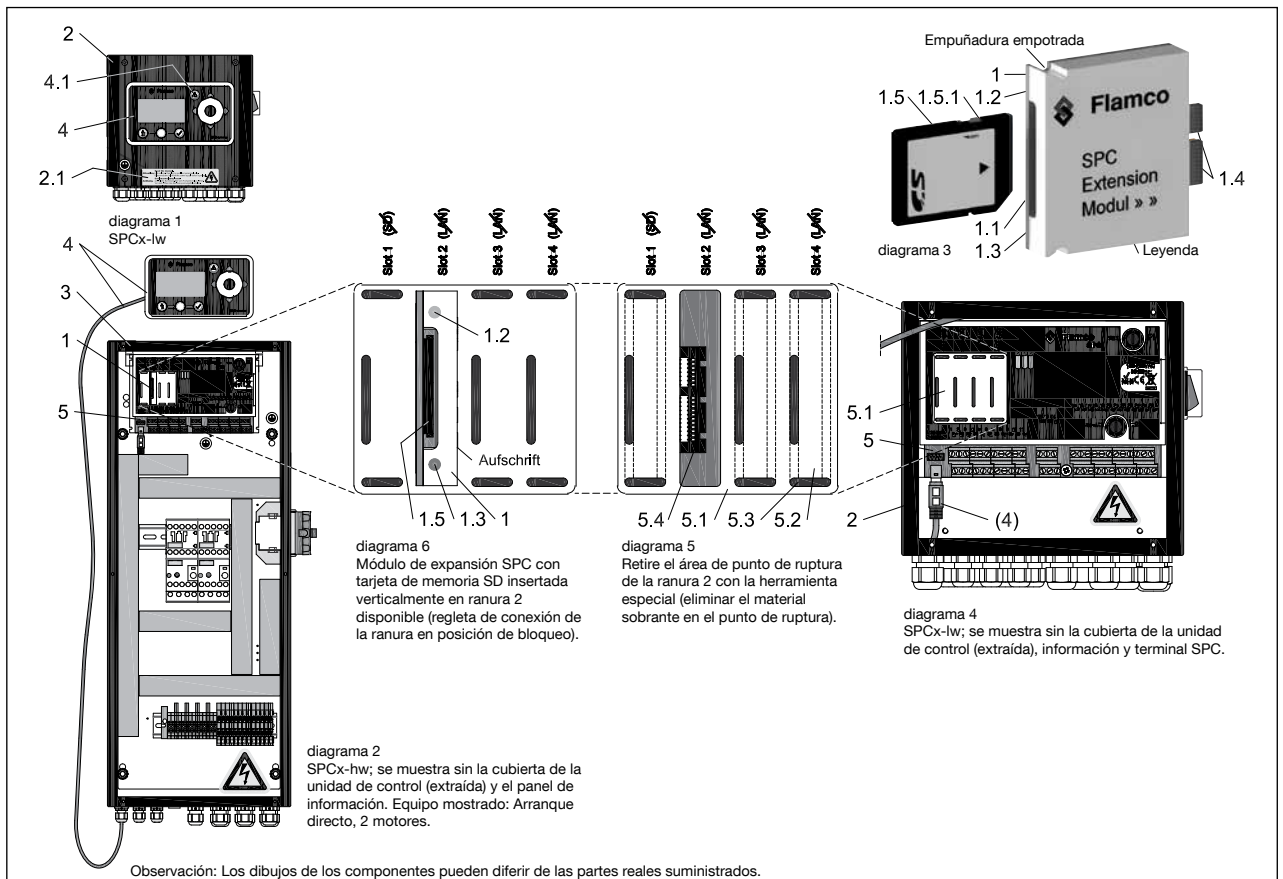
Uso: para procesar un archivo de configuración SPC disponible*, guardarlo (para otros soportes de datos), usarlo para fines de análisis (evaluación, seguimiento, etc.) o comunicaciones (distribución, reenvío). Use el archivo para realizar cambios o para Asistencia técnica/Atención al cliente para crear una unidad de control configurada de forma idéntica según las instrucciones específicas.

*) Para un uso correcto de los registros disponibles o necesarios en una unidad de control SPC.

2. Equipamiento, instalación del módulo

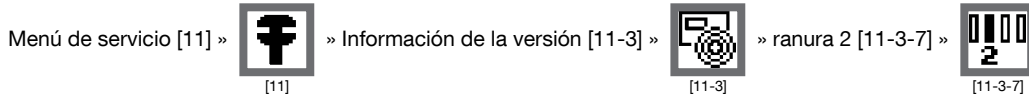
Equipo original: El módulo forma parte integral de la unidad de control de presión externa (Img. 1, 2, 6). Equipo adicional: El paquete contiene el elemento 1 (Img. 3), las acciones indicadas en las Img. 2 y 4 a 6 solo pueden llevarse a cabo con la fuente de alimentación desconectada.

- | | | | |
|-------|--|-----|--|
| 1. | Módulo de extensión SPC, tarjeta SD | 2.1 | Información, tenga en cuenta: ¡Tensión peligrosa! Solo puede ser abierta por personal cualificado. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de abrirla. |
| 1.1 | Tipo de versión, volver: "SPC_SD_V(...). (...)". | 3 | Unidad de control SPCx-hw |
| 1.2 | LED verde, iluminado (funcionamiento). | 4 | Terminal SPC |
| 1.3 | LED rojo, iluminado (error). | 4.1 | Llave del sensor: "Visualización de mensaje de error", activo con luz de fondo roja encendida. |
| 1.4 | Regleta de conexión. | 5 | Unidad de control SPCx |
| 1.5 | Tarjeta de memoria Secure Digital (SD) de 2GB, alternativamente tarjeta multimedia (MMC) de hasta 8 GB; tarjeta de memoria Secure Digital de alta capacidad (SDHC) de hasta 32 GB; formatos de archivo: FAT12; 16; 32. | 5.1 | Ranuras 1...4. |
| 1.5.1 | Pestaña de protección contra escritura (bloqueada). | 5.2 | Área predeterminada de punto de ruptura |
| 2 | Unidad de control SPCx-lw | 5.3 | Apertura del área de punto de ruptura |
| | | 5.4 | Ranura 2. |

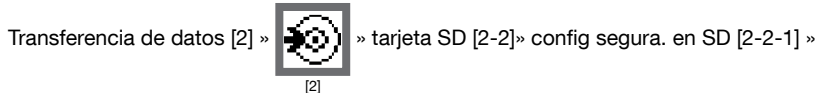


3. Puesta en marcha, uso

Con el módulo de expansión en su posición, la tarjeta insertada y la cubierta de la unidad de control que permite que la fuente de alimentación y la unidad de control se enciendan, el menú [11-3-7] proporciona acceso a la vista de la versión de la siguiente extensión:

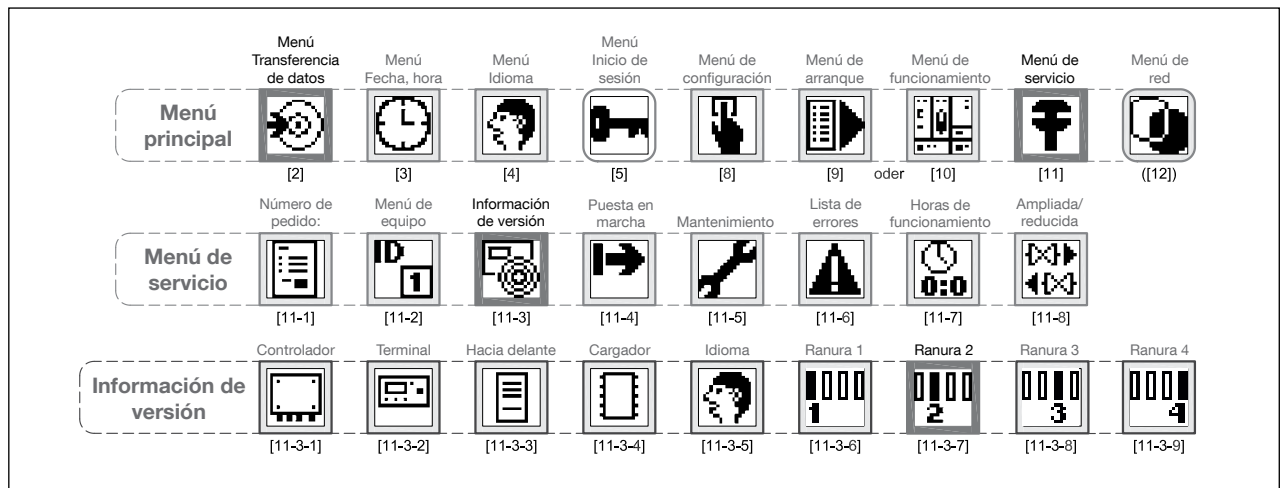


Si falta el número de versión en [11-3-7], el módulo no está listo para el funcionamiento (véanse las páginas 5 y 6 - Mensajes de error internos y externos). Una vez inicializado el módulo (listo para funcionar), la función de guardar permite la configuración siguiente:



» Realizar acción » Intro. La operación de copia de seguridad no impide ninguna función de control relativa a la presión. En las páginas 6 y 7 se muestran ejemplos de registros guardados.

Ubicación de los datos en el menú:



Mensajes internos; indicadores LED en el módulo (Nº 1.2 y 1.3);		
Estado	Descripción	Acción
Verde "Apagado"	Módulo no reconocido, no está disponible, no hay acceso (número de versión en [11-3-7] no disponible).	Unidad de control, fuente de alimentación; utilice ranura indicada; limpie las superficies de contacto de la regleta de conexión.
Verde "Encendido"	Módulo reconocido.	Acceso, función posible.
Verde "intermitente"	Transferencia de datos	¡No extraiga el módulo ni la tarjeta SD!
Red "Apagado"	No hay errores.	-
Rojo "Encendido"	Uso del módulo bloqueado (Licencias disponibles caducadas).	Use el módulo en una de las tres unidades de control usadas anteriormente.
Rojo "intermitente"	La última acción ha provocado un error.	Repita el proceso en las condiciones iniciales (véase también: "Mensaje de error externo", módulo 60).

Mensaje de error externo; mensaje de error aplicable después de ir a la pantalla de mensaje en el terminal si aparece el mensaje de error:		
Indicador	Descripción	Medidas
60 Módulo	La última acción del módulo externo provocó un error (idéntico al LED rojo, parpadea de forma intermitente; Nº. 1.3). Importante: Error no guardado, no incluido en el menú [11-6] (Historial de errores, análisis).	Al aceptarlo se desactiva el mensaje de error y el LED rojo parpadeante. (no hay consecuencias si no se acepta) Repita el proceso en las condiciones iniciales.



Mensajes de error externos en la pantalla del terminal SPC; mensajes de error precisos y automáticos:				
Nº de error	Indicador	Leyenda	Descripción	Acción
1			El módulo de expansión no está disponible o no está completamente insertado (el número de versión no se muestra).	Inserte el módulo de expansión correctamente, empuje la tarjeta hasta la posición de bloqueo.
2		Error en la copia de seguridad.	La protección contra escritura está activada (bloqueada).	Retire la tarjeta, desactive la protección contra escritura (desbloqueada) e inserte la tarjeta hasta la posición de bloqueo. Repita el proceso en las condiciones iniciales.
3		Error en la copia de seguridad.	La tarjeta no ha sido formateada.	Utilice una tarjeta formateada. Repita el proceso en las condiciones iniciales.
5		Error en la copia de seguridad.	La tarjeta no tiene suficiente espacio para escribir datos.	Utilice una tarjeta con al menos 200 KB de memoria disponible (registro de almacenamiento). Repita el proceso en las condiciones iniciales.
6		Error en la copia de seguridad.	Error al leer uno de los archivos.	Repita el proceso en las condiciones iniciales.
7		Error en la copia de seguridad.	Error al cerrar uno de los archivos.	Repita el proceso en las condiciones iniciales.
20		Error en la copia de seguridad.	Error general, por ejemplo: Tiempo de espera agotado por falta de tarjeta o la tarjeta no está en la posición de bloqueo.	Repita el proceso en las condiciones iniciales.

4. Recomendaciones

Los archivos de configuración se refieren al equipo y al uso y como tal no son transferibles. No haga un uso indebido de ellos, no los ceda a terceros y manéjelos con cuidado. Los archivos guardados u otros medios de almacenamiento deben ser archivados adecuadamente para que puedan ser fácilmente rastreados sin dejarlos abiertos y expuestos a un uso indebido. Si existen requisitos relativos al análisis, la corrección, la compensación, etc., los archivos que contengan los datos actualizados en cuestión deberán transferirse al servicio de asistencia técnica o al servicio de atención al cliente de Flamco o como un archivo adjunto a un correo electrónico. El Servicio de atención al cliente de Flamco o el representante autorizado harán cambios solamente in situ. Si está disponible una versión más reciente del software, este cambio también puede cubrir una actualización de software (como parte de una actualización general). Cualquier dato escrito en la tarjeta es permanente, es decir, se mantiene si la unidad de control está apagada o si la fuente de alimentación se interrumpe de alguna manera.

5. Archivo de configuración, ejemplos.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC_Konfig.xml	23.11.2012 12:03	XML-Dokument	21 KB

Lectura 1

Abra la carpeta en una unidad extraíble.
 Versión de software 1.1.5 o inferior (Menú [11-3-1]*):
 Guardar sobrescribirá un archivo abierto.
 Esto significa que solo habrá un registro de almacenamiento de la última vez que se guardó.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner	
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Lectura 2

Abra la carpeta en una unidad extraíble.
 Versión de software 1.1.6 o superior (Menú [11-3-1]*):
 El archivo se guardará en un subdirectorio. La carpeta se nombrará con el número de serie de la unidad de control.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner	
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Lectura 2,1

El archivo resaltado contiene el registro de los datos de la última vez que se guardó el archivo de configuración (actualizado).

```

<?xml version="1.0"?>
- <SPC_Austauschdaten>
  <!--Austauschdaten SPC-Steuerung, Parameter, Listen-->
  <!--ID Aggregat: DP1-3-50 -->
  <!--Auftragsnummer: 2004109050-->
  <Version>1.12</Version>
  <Datum>22.11.12</Datum>
  <Uhrzeit>15:06:58</Uhrzeit>
  <Seriennummer>SPC-011-00002</Seriennummer>
  + <Parameterliste>
  + <MeldungsHistorienliste>
  + <Nachspeisliste>
</SPC_Austauschdaten>

```

Lectura 2,2
 Es posible abrir un archivo con un editor adecuado (Bloc de notas XML). Si los datos del archivo han cambiado no será válido y no podrá reutilizarse. El registro de datos que se muestra es el del archivo resaltado en lectura 2.1.

ID global: Menú [01.02.11]*
 N° pedido: Menú [01.01.11]*
 Versión: Menú [03.03.11]*
 Fecha y hora de último guardado:
 Valor real de entrada en: Menú [3]*
 N° de serie: Menú [01.03.11]*
 Historial de errores: Menú [01.06.11]*
 Lista ampliada (ampliada/reducida): Menú [11-8-3]*

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner	
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Lectura 2,3
 El subdirectorio resaltado contiene archivos históricos de configuración.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Lectura 2,4
 Abra el subdirectorio.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Lectura 2,5
 El archivo resaltado contiene el registro de los datos de la primera vez que se guardó el archivo de configuración (archivo más antiguo).

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Lectura 2,6
 El archivo resaltado contiene el registro de los datos de la penúltima vez que se guardó el archivo de configuración.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	02.12.2012 12:15	Dateiordner	
El_469.jpg	21.11.2012 14:28	JPEG-Bild	102 KB
SPC_Konfig.xml	02.12.2012 12:15	XML-Dokument	20 KB

Lectura 3
 El soporte de datos contiene un archivo inaccesible (ejemplo resaltado).
 Nota importante: Los archivos de configuración no deben incluir archivos de terceros.

*) Ubicación de los datos; consulte la página 2, ["..."]: Menú principal, ["..." - "..."] : menú principal, submenú 1 - ...2.

6. Retirada del servicio, eliminación.

Extraer el módulo de la ranura impide la función "guardar configuración a SD" (error N° 1; véase la página 6). Si este componente electrónico va a eliminarse, esto debe realizarse conforme a los requisitos de eliminación de residuos de la empresa en cuestión.



Flamco

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, die Niederlande.

Nichts aus dieser Ausgabe darf ohne ausdrückliche Freigabe und mit Angabe der Quelle vervielfältigt oder auf irgendeine andere Weise veröffentlicht werden. Die erwähnten Angaben gelten nur für die Anwendung von Flamco Produkten. Für eine unsachgemäße Nutzung, Anwendung oder Interpretation der technischen Daten übernimmt Flamco B.V. keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, the Netherlands.

No part of this publication may be reproduced or published in any way without explicit permission and mention of the source.
The data listed are solely applicable to Flamco products.
Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information.
Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.